

**Entscheidung der  
Beschwerdekammer in  
Disziplinarangelegenheiten vom  
15. Dezember 1982  
D 07/82\* \*\***

Artikel 23(1) und (3) der Vorschriften  
über die europäische Eignungs-  
prüfung für die beim EPA  
zugelassenen Vertreter (VEP);  
Artikel 22(1) und 112 EPÜ

"Umfang der Prüfungs- und  
Entscheidungsbefugnis der  
Disziplinarkammer"

"Benotung durch die  
Prüfungsausschüsse und nicht durch  
die einzelnen Prüfer"

"Unzuständigkeit der Großen  
Beschwerdekammer"

*Leitsatz*

*I. In Prüfungsangelegenheiten besteht die Befugnis der Disziplinarkammer gemäß Artikel 23(1) VEP darin, zu prüfen, ob die Vorschriften der VEP mit höherrangigem Recht, insbesondere mit dem EPU, in Übereinstimmung stehen, und ob die angefochtene Entscheidung auf einer Verletzung solchen Rechts oder der in der VEP gegebenen Vorschriften beruht.*

*Folglich ist für die Durchführung der Prüfung die Prüfungskommission und in keinem Fall die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten an ihrer Stelle zuständig.*

*II. Da die Prüfungskommission sich in jedem Ausschluß aus mehreren Prüfern zusammensetzt, wird die Note für jede Prüfungsarbeit von dem Ausschluß in seiner Gesamtheit vergeben.*

*Daraus ergibt sich, daß weder die Methode der arithmetischen Mittelwertbildung noch die sogenannte Methode der Notenabgleichung für die Ausschüsse zwingend geboten ist.*

*III. Die Befassung der Großen Beschwerdekammer durch die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist ausgeschlossen.*

**Sachverhalt und Anträge\*\*\***

I. ...

II. Außerdem wurde die Prüfungskommission durch die Kammer aufgefordert

**Decision of the Disciplinary  
Board of Appeal dated  
15 December 1982  
D 07/82\* \*\***

Article 23(1) and (3) of the Regulation  
on the European Qualifying  
Examination for professional  
representatives before the EPO;  
Article 22(1) and Article 112 EPC

"Extent of the powers of investigation  
and decision of the Disciplinary Board  
of Appeal"

"Marking by the Examination  
Committees and not by the individual  
examiners"

"No jurisdiction of Enlarged Board of  
Appeal"

*Headnote*

*I. In matters connected with examinations, the Disciplinary Board of Appeal is empowered, pursuant to Article 23(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the EPO, to investigate whether the provisions of that Regulation are in conformity with higher-ranking law, particularly the EPC, and whether the appealed decision rests on an infringement of such law or of the provisions of the Regulation.*

*Consequently, responsibility for the conduct of the examination lies with the Examination Board and under no circumstances with the Disciplinary Board of Appeal in the former's stead.*

*II. Since each Committee of the Examination Board is composed of several examiners, the mark for each examination paper is awarded by the Committee as a whole.*

*It follows that neither the method of the arithmetic mean nor the "method of harmonising marks" is mandatory for the Committees.*

*III. The Disciplinary Board of Appeal has no power to refer questions to the Enlarged Board of Appeal.*

**Summary of Facts and Submissions\*\*\***

I. ...

II. Furthermore, the Examination Board was requested by the Board of Appeal to

**Décision de la Chambre de  
recours statuant en matière  
disciplinaire du  
15 décembre 1982  
D 07/82\* \*\***

Article 23(1) et (3) du règlement  
relatif à l'examen européen de  
qualification des mandataires agréés  
près l'Office européen des brevets  
(ci-après dénommé "règlement relatif  
à l'examen européen");  
articles 22(1) et 112 de la CBE

"Etendue des pouvoirs de contrôle et  
de décision de la Chambre de recours  
de l'OEB statuant en matière  
disciplinaire"

"Notation par les commissions  
d'examen et non par les examinateurs  
pris individuellement"

"Incompétence de la Grande Chambre  
de recours"

*Sommaire*

*I. La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire sur des questions d'examen a compétence, conformément à l'article 23(1) du règlement relatif à l'examen européen, pour examiner si les dispositions dudit règlement ne vont pas à l'encontre de dispositions légales qui prévalent, notamment celles de la Convention sur le brevet européen (CBE), et si la décision incriminée ne repose pas sur une violation de ce texte ou du règlement relatif à l'examen.*

*En conséquence, le jury d'examen est seul compétent pour la conduite de l'examen et la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire ne saurait en aucun cas se substituer à lui.*

*II. Chacune des commissions d'examen constituées par le jury se composant de plusieurs membres, la note est, pour chaque épreuve, attribuée par l'ensemble des membres de la commission.*

*Il s'ensuit que ni la méthode consistant à calculer la moyenne arithmétique, ni la méthode dite de l'"alignement des notes" ne s'imposent aux commissions d'une manière impérative.*

*III. Il est exclu que la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire puisse saisir la Grande Chambre de recours.*

**Exposé des faits et conclusions\*\*\***

I. ...

II. En outre, la Chambre a invité le jury d'examen à examiner, premièrement,

\* Amtlicher Text.

\*\* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist beim Referat 4.5.1 (EPA Bibliothek München) gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von DM 1,20 pro Seite erhältlich.

\*\*\* Die nachfolgend veröffentlichte Entscheidung entspricht in wesentlichen Teilen der vorstehenden Entscheidung D 05/82. Da in der Entscheidung D 07/82 weitere Einzelfragen behandelt werden, wird sie nachfolgend auszugsweise veröffentlicht.

\* Translation.

\*\* A shortened version of the Decision only has been published. A copy of the full Decision in the language of proceedings may be obtained from Department 4.5.1 (EPO Library in Munich) against payment of a photocopying fee of DM 1.20 per page.

\*\*\* Much of this Decision corresponds to Decision D 05/82 published above. However, since Decision D 07/82 deals with a number of additional points, extracts are published here.

\* Traduction.

\*\* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service 4.5.1 (bibliothèque de l'OEB à Munich) moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1.20 DM par page.

\*\*\* Une grande partie du texte de cette décision correspond à celui de la décision D 05/82 publiée plus haut. Toutefois, la décision D 07/82 ayant trait à un certain nombre de points supplémentaires, on en trouvera ici des extraits.

zu überlegen, erstens, ..., und zweitens, wie im Fall verschiedener Resultate für die einzelnen Arbeiten das Gesamtprädikat vergeben werden soll.

III. ...

Außerdem beantwortete die Prüfungskommission die zwei Anregungen der Beschwerdekammer wie folgt:

a) ...

b) Im Fall verschiedener Resultate für die einzelnen Arbeiten könne ein Bewerber, der in einer Arbeit die den Ausschluß bedingende Note 7 (Ungenügend) erzielt hat, die Prüfung "in aller Regel" nicht bestehen. Dieser Grundsatz sei in den "Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Arbeiten" ausgedrückt, und die Kommission sehe keinen Grund, im vorliegenden Fall davon abzuweichen.

IV. ...

V. Aus der Mehrzahl der Anträge ... ergeben sich folgende ... Beanstandungen:

a) ...

b) Außerdem beanstandet er die Benotung der Arbeit A und D wie folgt:

Prüfungsarbeit A: ...

Prüfungsarbeit D: Die hier durch den Prüfungsausschuß III angewandte Bewertungsskala sei — im Gegensatz zu der von den anderen Ausschüssen aufgestellten Skala "non-linear", d.h. in ungleiche Stufen eingeteilt, — also an sich keine Skala. So habe ein Bewerber, der zwischen 40 und 49% der Punkte für eine Arbeit erreichte, von den Ausschüssen I und II die Note 5 (leicht mangelhaft), von dem Ausschluß III aber nur die Note 7 (Ungenügend) erhalten.

c) Darüber hinaus rügt der Beschwerdeführer, daß seine Prüfungsarbeit D "ganz offensichtlich" von zwei englischsprachigen Prüfern beurteilt worden sei. Da in der Beurteilung 10 Punkte für die intellektuelle Darstellung und den Stil zu vergeben seien, sei die gesamte Benotung daher noch fragwürdiger. Es scheine ihm durchaus anzweifelbar, "ob ein nicht deutschsprachiger Prüfer in der Lage ist, den Stil von fremdsprachigen Ausführungen zu beurteilen".

d) Endlich, was die Prüfungsarbeit D betrifft, sei das den Ausschluß bedingende Merkmal der Note "Ungenügend" willkürlich und unberechtigt, um so mehr, als der Vorsitzende der Prüfungskommission selbst anerkenne, daß dieser Grundsatz nur "in aller Regel" anwendbar ist, was einen gewissen Bewertungsspielraum für die Kommission zu ermöglichen scheine.

#### Entscheidungsgründe

1. ...

2. ...

3. Bei der Prüfungsarbeit D beanstandet der Beschwerdeführer, daß die angewandte Bewertungsskala nicht linear, also an sich keine Skala sei und zudem

consider, firstly ..., and secondly, how the overall mark should be determined where results on the various papers differed.

III. ...

The Examination Board furthermore gave the following replies to the Board of Appeal's two suggestions:

(a) ...

(b) "As a rule" it was not possible for a candidate obtaining different results on individual papers including a grade 7 (fail) on one paper to pass the examination as a whole. This principle was stated in the "Instructions to the Examination Committees regarding the marking scheme" and the Examination Board saw no reason to depart from it in the present case.

IV. ...

V. The following complaints are implicit in most of the claims:

(a) ...

(b) He also complains about the marking of papers A and D as follows:

paper A: ...

paper D: The marking scale used by Examination Committee III — in contrast to that used by the other Committees — was "non-linear", i.e. divided into unequal steps, and was not really a scale at all. Thus a candidate obtaining between 40 and 49% on a paper was given grade 5 (slightly inadequate) by Committees I and II, grade 7 (fail) by Committee III.

(c) The appellant also criticises the fact that his paper D was "quite obviously" marked by two examiners having English as their mother-tongue. Since 10 marks were available for intellectual presentation and style, this made the overall mark even more dubious. He felt there was every reason to doubt whether an examiner having a language other than German as his mother tongue was capable of judging the style of a text in a foreign language.

(d) Finally, as regards paper D, the fact that the grade "fail" meant an overall fail was arbitrary and unjustified especially as the Chairman of the Examination Board himself acknowledged that this principle merely applied "as a rule", so that the Board seemed to have a certain amount of discretion.

#### Reasons for the Decision

1. ...

2. ...

3. In the case of paper D, the appellant complains that the marking scale is not linear and is thus not really a scale at all and that it differs radically from the

..., et deuxièmement, comment la note d'ensemble doit être attribuée en cas de divergences dans les résultats concernant les épreuves individuelles.

III. ...

En outre, le jury d'examen a répondu comme suit aux deux questions de la Chambre de recours:

a) ...

b) en cas de divergences dans les résultats concernant les épreuves individuelles, un candidat qui a obtenu la note éliminatoire 7 (insuffisant) pour l'une des épreuves ne peut normalement réussir à l'examen. Ce principe est énoncé dans les Instructions aux commissions d'examen concernant le barème de notation, et la commission ne voit aucun motif de s'en écarter en l'espèce.

IV. ...

V. La plupart des chefs de conclusions ... portent sur les griefs suivants:

a) ...

b) il conteste en outre comme suit la notation de l'épreuve A et de l'épreuve D:

— épreuve d'examen A: ...

— épreuve d'examen D: le barème de notation utilisé en l'occurrence par la Commission d'examen III, — contrairement au barème établi par les autres Commissions — n'aurait pas été "linéaire", en ce sens qu'il aurait comporté des échelons inégaux, autrement dit il n'aurait pas mérité le nom de "barème". Ainsi un candidat qui aurait obtenu 40 à 49% des points pour une épreuve aurait-il reçu la note 5 (médiocre) des Commissions I et II mais seulement la note 7 (insuffisant) de la Commission III.

c) de plus, le requérant se plaint de ce que son épreuve d'examen D a été "de toute évidence" notée par deux examinateurs de langue anglaise. Le fait que dix points de la note sont à attribuer à la forme de présentation et au style rendrait la notation d'ensemble encore plus contestable. Il lui apparaît tout à fait douteux "qu'un examinateur non germanophone soit en mesure d'apprécier le style d'exposés faits dans une langue étrangère".

d) enfin, en ce qui concerne l'épreuve d'examen D, le caractère éliminatoire de la note "insuffisant" serait arbitraire et injustifié, d'autant plus que, comme le président du jury d'examen l'aurait lui-même reconnu, ce principe n'est applicable que "normalement", ce qui laisserait apparemment à la commission une certaine latitude dans la notation.

#### Motifs de la décision

1. ...

2. ...

3. En ce qui concerne l'épreuve d'examen D, le requérant objecte que le barème de notation utilisé ("Skala" dans le texte original) ne serait pas linéaire, qu'autre-

im Gegensatz zu dem von den anderen Prüfungsausschüssen angewandten System stehe.

Das Wort Skala, das aus dem Italienischen kommt, wo es den Sinn von Treppe oder Leiter hat, ist hier jedoch im Sinne von "Tabelle" zu verstehen. Das heißt, der Prüfer muß auf jeden Bewerber eine bestimmte Zahl von Punkten vergeben, die wiederum einer bestimmten Leistung entspricht; dies soll die Gleichbehandlung der einzelnen Prüfungsteilnehmer gewährleisten. Das Wort Skala bedeutet nicht unbedingt eine arithmetische oder geometrische Progression, und vom sprachlichen Standpunkt aus ist es durchaus richtig, bei einer Tabelle oder Skala von progressiv oder degressiv zu sprechen.

Von der Sache her gesehen und in Anbetracht des oben erwähnten Grundsatzes der Ermessensfreiheit der Prüfungskommission, die natürlich nicht gegen die geltenden Bestimmungen verstoßen darf, stellt die bloße Tatsache, daß die Prüfungskommission eine nicht lineare Tabelle angewandt hat, weder einen Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichbehandlung der Bewerber noch gegen irgendeinen anderen Grundsatz dar, für dessen Wahrung die Kammer zu sorgen hat.

4. Obwohl der Beschwerdeführer in seinen letzten Anträgen nicht mehr wie früher ausdrücklich verlangt, daß die Prüfungsarbeit D von "unabhängigen" Prüfern deutscher Muttersprache erneut bewertet wird, muß die Beschwerde dennoch geprüft werden, da der Antrag auf erneute "unabhängige" Bewertung der betreffenden Arbeiten aufrechterhalten wird.

Es ist hierzu zu bemerken, daß ein Prüfer mit z. B. englischer Muttersprache sehr wohl in der Lage sein kann, den Aufbau, die Klarheit und die grammatikalische Richtigkeit eines in deutscher Sprache abgefaßten Textes zu beurteilen, und nichts läßt darauf schließen, daß dies hier nicht der Fall gewesen ist. Man könnte hinzufügen, daß ein Bewerber, der sich bemüht, klar und ohne überflüssige stilistische Kompliziertheit zu schreiben, durchaus auch von einem ausländischen Leser verstanden und auch beurteilt werden kann.

Vor allem darf der Bewerber einen Prüfer nicht wegen seiner Nationalität, die meistens auch eine bestimmte Muttersprache bedingt, ablehnen. Dieser Grundsatz läßt sich aus Artikel 24(3) EPÜ über die Ablehnung von Mitgliedern der Beschwerdekammern analog ableiten.

5. Das Verfahren, wonach bestimmte Noten den Ausschluß bedingen, ist an sich keine Seltenheit und stellt auch keinen Verstoß gegen das Prinzip der Gleichheit der Bewerber dar, nur weil einige Bewerber aufgrund einer schwachen Note in einer bestimmten

system applied by the other Examination Committees.

The word scale, which comes from the Italian word for stairs or ladder, signifies a "table" in the present case, i.e. the examiner has to give the candidate a number of points corresponding to a given performance, thus ensuring equal treatment for all candidates. The term "scale" does not necessarily imply an arithmetical or geometric progression — and the terms "progressive" or "degressive" are apposite in the case of a table or scale.

As regards the substance and considering the discretionary powers of the Examination Board, as mentioned above, which may not of course be invoked to contravene the regulations in force, the mere fact that the Examination Committee used a non-linear table is at variance neither with the principle of equal treatment for all candidates nor any other principle whose observance has to be ensured by the Board of Appeal.

4. Although in his most recent claims the appellant no longer expressly requests that paper D be re-marked by "independent" examiners having German as their mother tongue, that complaint has to be examined because the appellant maintains his claim to have the papers concerned re-marked "independently".

It should be noted in this connection that an examiner having, say, English as his mother-tongue may be perfectly capable of judging the structure, clarity and grammatical accuracy of a text in German and there is no reason to believe that this was not the case here. Moreover, a candidate who takes the trouble to write clearly and with an eye to stylistic simplicity can be perfectly well understood and assessed even by a foreign reader.

On no account may a candidate object to an examiner on grounds of the latter's nationality, which usually also implies a given mother tongue. This principle is implicit from Article 24(3) EPC on objection to members of the Boards of Appeal.

5. There is nothing really unusual about the stipulation that a given grade implies a "fail" overall; it does not run counter to the maxim that all candidates are equal merely because a number of candidates who obtain a low grade on a particular paper fail, whereas others who obtain

ment dit il ne mériterait pas le nom de barème et que, par ailleurs, il serait en contradiction avec le système appliqué par les autres commissions d'examen.

Le terme de "Skala" figurant dans le texte allemand vient de l'italien, où il a le sens d'escalier ou d'échelle. Il doit être toutefois pris ici dans le sens de "barème". Cela veut dire que l'examineur doit attribuer à chaque candidat un certain nombre de points, qui correspondent à une performance donnée, ce système étant destiné à garantir l'égalité de traitement aux différents participants à l'examen. Le mot "Skala" ne signifie pas nécessairement une progression arithmétique ou géométrique, et d'un point de vue sémantique, il est tout à fait correct de parler d'un barème ("Skala") progressif ou dégressif.

Dans cette optique, et vu le principe évoqué ci-dessus en ce qui concerne la liberté d'appréciation de la commission d'examen, qui doit naturellement s'exercer dans des limites compatibles avec les dispositions en vigueur, le simple fait que la commission d'examen a utilisé un barème non linéaire ne représente une atteinte ni au principe de l'égalité de traitement des candidats ni à tout autre principe dont la Chambre a pour mission d'assurer la sauvegarde.

4. Bien que le requérant, dans ses dernières conclusions, n'exige plus expressément, comme auparavant, que l'épreuve d'examen D soit à nouveau notée par des examinateurs "indépendants" de langue maternelle allemande, le grief doit tout de même être examiné, du fait que la demande d'une nouvelle notation "indépendante" des travaux concernés est maintenue.

Il convient d'observer, à ce propos, qu'un examinateur qui serait par exemple de langue maternelle anglaise peut fort bien être en mesure d'apprécier la structure, la clarté et la correction grammaticale d'un texte rédigé en langue allemande, et rien ne permet de conclure que tel n'a pas été le cas en l'espèce. On pourrait ajouter qu'un candidat qui se préoccupe d'écrire clairement et sans ornements de style superflus peut parfaitement être compris d'un lecteur étranger et aussi bien jugé par lui.

Avant toute chose, un candidat ne peut récuser un examinateur en raison de sa nationalité, laquelle le plus souvent implique aussi une certaine langue maternelle. Ce principe découle par analogie de l'article 24(3) de la CBE sur la récusation des membres des chambres de recours.

5. La procédure selon laquelle certaines notes sont éliminatoires n'a en soi rien de singulier, et ne constitue pas davantage une infraction au principe de l'égalité des candidats du seul fait que certains candidats ayant obtenu une note faible échouent à une épreuve

Prüfungsarbeit ausscheiden, während andere, die in einer anderen Prüfungsarbeit dieselbe Note erhalten, die Prüfung bestehen.

Im vorliegenden Fall hat die Prüfungskommission zu Recht den Grundsatz vertreten, daß ein Bewerber, der in der Prüfungsarbeit D, mit der die Rechtskenntnisse festgestellt werden sollten, nur die Note "Ungenügend" erhalten hat, nicht als Vertreter zugelassen werden kann, auch wenn seine Leistungen in den anderen Fächern gut waren.

Bedauerlicherweise lautet die Nummer VII der Anweisungen für die Prüfungsausschüsse, in der dieser Grundsatz festgeschrieben ist, wie folgt: "Die Note 7 bedeutet, daß der Bewerber nach Auffassung des Prüfers die Prüfung keinesfalls bestehen sollte"; dies scheint die Möglichkeit von Ausnahmen zuzulassen, was auch der Vorsitzende der Prüfungskommission am 30. März 1982 mit folgenden Worten eingeräumt hat: "Insbesondere hält (die Kommission) daran fest, daß ein Bewerber, der in einer Arbeit die Note 7 erhalten hat, die Prüfung in aller Regel nicht bestanden hat"; die englische und vor allem die französische Fassung dürften eine solche Auslegung kaum zulassen.

"A mark 7 is an indication that the examiner considers that the candidate should not pass in any circumstances."

"La note 7 signifie que les examinateurs estiment que le candidat ne doit en aucun cas être reçu."

Andererseits wäre es wünschenswert gewesen, die Bewerber vor der Prüfung davon in Kenntnis zu setzen, daß bei der betreffenden Prüfungsarbeit die Note "Ungenügend" das Nichtbestehen der Prüfung zur Folge hat.

Diese Mängel lassen jedoch die Gültigkeit der Prüfung unberührt und führen auch nicht dazu, daß die Sache zur erneuten Beurteilung an die Prüfungskommission zurückverwiesen werden muß.

6. ...

#### **Aus diesen Gründen**

**wird wie folgt entschieden:**

1. Der Antrag auf Befassung der Großen Beschwerdekammer wird abgelehnt.

2. Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung des EPA vom 30. März 1982 wird zurückgewiesen.

the same grade on another paper pass the examination.

In the present case, the Examination Board was quite right to stipulate that an candidate obtaining the grade "fail" in paper D, which tested his legal knowledge, could not be registered as a professional representative even if he did well on other subjects.

Unfortunately the German version of point VII of the Instructions to the Examination Committee, containing that stipulation, appears to allow exceptions: "Die Note 7 bedeutet, daß der Bewerber nach Auffassung des Prüfers die Prüfung keinesfalls bestehen sollte", a point confirmed by the Chairman of the Examination Board on 30 March 1982 as follows: "In particular the Board maintains that, as a rule, a candidate obtaining grade 7 on one paper has not passed the examination." The English, and in particular the French version could not be so interpreted:

"A mark 7 is an indication that the examiners consider that the candidate should not pass in any circumstances."

"La note 7 signifie que les examinateurs estiment que le candidat ne doit en aucun cas être reçu."

On the other hand, candidates ought to have been informed before the examination that a "fail" in the paper concerned would mean a fail overall.

These deficiencies, however, do not affect the validity of the examination and do not require the case to be remitted to the Examination Board for review.

6. ...

#### **For these reasons,**

**it is decided that:**

1. The application to refer the case to the Enlarged Board of Appeal is refused.

2. The appeal against the Decision of the Examination Board for the European Qualifying Examination of the EPO dated 30 March 1982 is dismissed.

donnée, tandis que d'autres, qui ont obtenu la même note dans une autre épreuve, réussissent à l'examen.

C'est à bon droit que le jury d'examen a, en l'occurrence, retenu le principe qu'un candidat qui, dans l'épreuve D, grâce à laquelle ses connaissances juridiques devaient être établies, n'a obtenu que la note "insuffisant", ne pouvait pas être agréé comme mandataire, même si ses prestations dans les autres matières étaient bonnes.

Malheureusement, le point VII des Instructions aux commissions d'examen, dans lequel ce principe est inscrit, est libellé comme suit dans le texte allemand: "Die Note 7 bedeutet, daß der Bewerber nach Auffassung des Prüfers die Prüfung keinesfalls bestehen sollte"; ce qui paraît laisser la porte ouverte à des dérogations. C'est également ce qu'a semblé admettre le président du jury d'examen qui déclarait le 30 mars 1982: "En particulier, (le jury) tient que, normalement, un candidat qui a obtenu la note 7 dans l'une des épreuves n'a pas réussi à l'examen". La version anglaise et surtout la version française ne permettent guère une telle interprétation:

"A mark 7 is an indication that the examiner considers that the candidate should not pass in any circumstances."

"La note 7 signifie que les examinateurs considèrent que le candidat ne doit en aucun cas être reçu."

D'autre part, il eût été souhaitable de porter à la connaissance des candidats, avant l'examen, que pour ce qui concerne l'épreuve en cause, la note "insuffisant" aurait pour conséquence l'échec à l'examen.

Ces lacunes ne compromettent pourtant pas la validité de l'examen et n'entraînent pas davantage le renvoi du cas d'espèce devant le jury d'examen pour une nouvelle appréciation.

6. ...

#### **Par ces motifs,**

**il est statué comme suit:**

1. La requête tendant à la saisine de la Grande Chambre de recours est déclarée irrecevable.

2. La recours contre la décision du jury d'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB du 30 mars 1982 est rejeté.